

Innenbeleuchtung zu McDonald's Speisewagen

inkl. Schleifer und Zusatzlampe für Schlusslicht

Art. Nr. 544 Wechselstrom

Art. Nr. 545 Gleichstrom

Einbauanleitung

Dach abnehmen

Mit Messer an einer Gehäuseecke anheben.

Beleuchtung einlegen

Printstreifen einlegen, leicht nach oben durchbiegen und unter die Haltewinkel schieben.

Auf Wunsch kann eine zusätzliche Lampe an einem der Print-Enden eingelötet werden. Dadurch hat der Wagen Schlusslicht.

Montage der Achsschleifer

- Drehgestell herausziehen
- Seitenblenden mit Achsen demontieren
- Schleiferkabel mit dem Stecker durch das Mittelloch des Drehgestellkörpers führen und Schleifer (mit dem Metallplättchen nach oben) einklipsen
- Beide Blenden mit Achsen zusammen an den Drehgestellkörper einklipsen
- Drehgestell wieder montieren, dabei das Kabel durch den Wagenkasten ziehen und am Winkelstecker des Printes einstecken

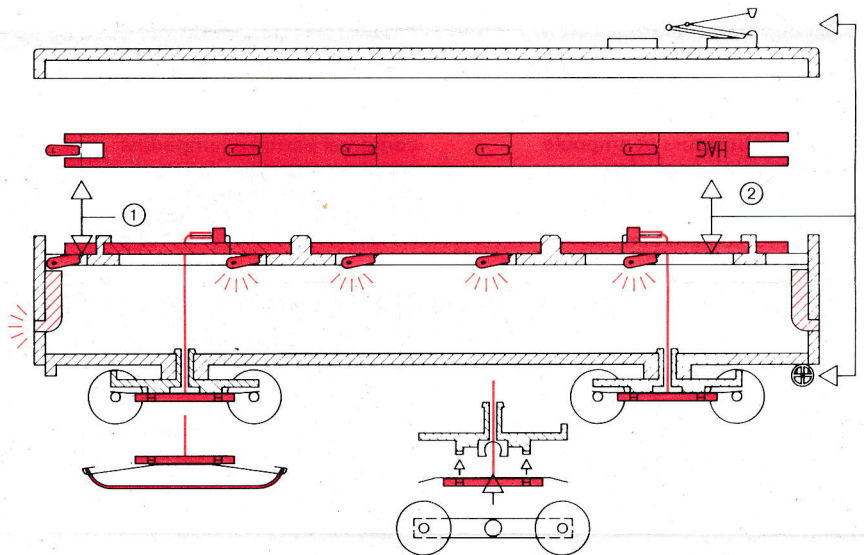
Montage des Mittelschleifers

Drehgestell muss **nicht** demontiert werden!

- Kabel durch das Drehgestellzentrum einziehen und oben am Print einstecken
- Schleifer am Drehgestell einklipsen

Dach montieren

Zum Einrasten Dach leicht zusammendrücken



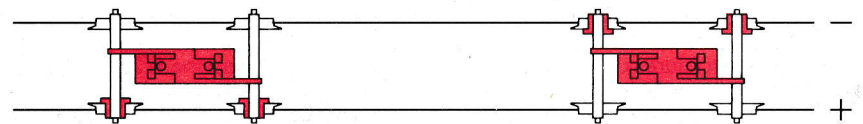
①

Zusätzliche Lampe für Schlusslicht hier einlöten
Soudier ici l'ampoule supplémentaire pour le feu «Fin de convoi»
Saldare qui la lampadina supplementare per fanale di coda
Solder additional bulb here for working tail lights

②

HAG-Signet auf Bremsradseite nach unten gerichtet
Positionner le sigle HAG vers le bas et du côté des volants de frein
Marchio HAG dalla parte del volante dei freni e rivolto verso il basso
HAG logo down ward and at end with yellow brake wheel

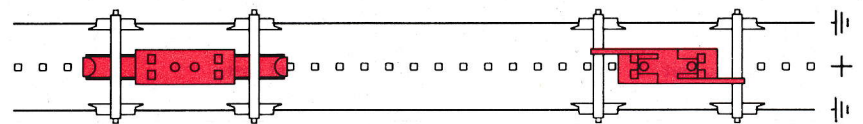
Zweileiter Gleichstrom / 2 rails c.c. / c.c. a 2 vie / 2-rail DC operation



Achsschleifer für Minus
Frotteur de roue pour la masse
Pattino assiale per via neg.
Axle current collector for ground

Achsschleifer für Plus
Frotteur de roue pour le plus
Pattino assiale per via pos.
Axle current collector for positive

Dreileiter Wechselstrom / 3 rails c.a. / c.a. a 3 vie / 3-rail AC operation



Mittelschleifer
Frotteur central pour c.a.
Pattino centrale per c.a.
AC Center pick-up shoe

Achsschleifer für Masse
Frotteur de roue pour la masse
Pattino assiale per massa
Axle current collector for ground

Für Zugsbeleuchtungen sind Verbindungskabel (2 St.) von Wagen zu Wagen und zusätzliche einlötbare Winkelstecker (2 St.) erhältlich, Art. Nr. 543.

Pour l'éclairage du train, des câbles de liaison (2 pcs) d'une voiture à l'autre, ainsi que des cosses à souder coudées (2 pcs) sont disponibles, art. n° 543.

Per illuminazione di interi convogli sono disponibili cavetti di raccordo (2 p.) da carrozza a carrozza e prese di corrente supplementari (2 p.) saldabili, art. n° 543.

Separate connector cables (2 pcs.) and contacts suitable (2 pcs.) for wiring coaches in series (fixed composition trains with common pick-up shoe for all interior lighting) are available on request, Art. No. 543.

Einzelteile

Einzelteile	Art. Nr.
Mittelschleifer WS	540
Achsschleifer WS/GL	541
Lampe 12 V, 60 mA	165-045-50
Kabelverbindungs-Set	543

Eclairage intérieur pour voiture restaurant McDonald's

y compris frotteurs et ampoule supplémentaire pour feu «Fin de convoi»
art. n° 544 courant alternatif
art. n° 545 courant continu

Illuminazione interna della carrozza-ristorante McDonald's

compresi pattini e lampadina supplementare per fanale di coda
art. n° 544 corrente alternata
art. n° 545 corrente continua

Interior lighting kit for McDonald's restaurant car

with collector shoe and additional bulb for optional working tail lamps
Art. No. 544 3-rail AC
Art. No. 545 2-rail DC

Instructions de montage

Retirer le toit

Dans un angle de la caisse, soulever au moyen d'un couteau

Poser l'éclairage

Placer le circuit imprimé en le bombant légèrement afin de le glisser sous les équerres de retenue. Au besoin une ampoule supplémentaire peut-être soudée à l'une ou l'autre extrémité du circuit imprimé, afin d'obtenir le feu «Fin de convoi».

Montage du frotteur de roue

- Retirer le bogie
- Démontez les cadres de bogie avec les essieux
- Passer le câble avec le cosse au travers du bogie par le trou central. Fixer le frotteur sur le bogie (plaquette métallique vers le haut).
- Fixer les deux cadres de bogie et les essieux sur le corps du bogie
- Remonter le bogie, passer le câble au travers de la caisse du wagon et le connecter à la cosse soudée du circuit imprimé

Montage du frotteur central

- Le bogie **ne doit pas** être démonté!
- Tirer le câble au travers du centre du bogie et le connecter le circuit dans le toit
 - Insérer le frotteur sur le bogie

Remontage du toit

Comprimer légèrement le toit afin de le repositionner correctement

Istruzioni per il montaggio

Togliere il tetto

Sollevarlo p. es. con un temperino uno degli spigoli

Inserire l'illuminazione

Inserire il circuito stampato (print), curvarlo leggermente all'insù e spingerlo sotto i ganci di fissaggio. Desiderandolo, può essere saldata una lampadina supplementare a uno degli estremi del print. In questo modo la carrozza verrà dotata del fanale di coda.

Montaggio dei pattini assiali

- Togliere il carrello
- Smontare le mascherine pressofuse laterali assieme agli assi
- Infilare il cavetto del pattino, con la sua spina d'innesto, nel foro centrale del supporto del carrello. Quindi agganciare a pressione il pattino con la piastrina metallica verso l'alto.
- Agganciare a pressione le 2 mascherine (con gli assi) al supporto del carrello
- Agganciare di nuovo il carrello badando a far passare il cavetto attraverso il cassone della carrozza e a collegarlo con la presa di contatto del print

Montaggio del pattino centrale

- Non** è necessario togliere il carrello!
- Infilare il cavetto del pattino attraverso il centro del carrello e collegarlo al print
 - Agganciare il pattino al carrello con una leggera pressione

Montaggio del tetto

Farlo scattare in posizione mediante una leggera pressione

Installations instructions

Remove roof

Carefully remove the roof by lifting one corner using a hobby knife or the blade of small screwdriver. Take care not to mar the car's finish.

Insert Printed Circuit Board

Gently flex the PC board upward so that it is possible to slide both ends of the board under the guides on each end of the car body.

If you would like the car to have working tail lamps, solder the additional bulb (included) onto the PC board (see diagram) before installing the PC board.

Attach axle current collectors

- Pull both truck assemblies out of the bottom of the car. (Note: for AC operation remove only one truck assembly).
- Remove the sides of the bogies (bogie covers) and the axles from the truck assemblies
- Clip an axle current collector to each truck assembly, threading the attached wire up through the hole in each truck. (Note: for AC operation, only one axle current collector is installed).
- Sandwich the axles between the sides of each bogie cover and reinsert into the truck assembly
- Reinsert each entire truck into the car bottom, threading the wires from each truck up through the holes in the car floor
- Attach the wire from each reinserted truck to the PC board

Install the AC pick-up shoe

- On the truck which was **not** removed, thread the wire attached to the AC pick-up shoe up through the hole in the truck/car floor and attach to the PC board
- Clip the pick-up shoe to the truck assembly

Replace the roof

Apply slight and equal pressure on both ends of the roof and latch it in place

Pièces détachées	art. n°
Frotteur central c. a.	540
Frotteur de roue c. a./c. c.	541
Ampoule 12 V, 60 mA	165-045-50
Set des câbles de liaison	543

Accessori	art. n°
Pattino centrale c. a.	540
Pattino assiale c. a./c. c.	541
Lampadina 12 V, 60 mA	165-045-50
Set di cavetti di raccordo	543

Spare parts	Art. No.
AC Center pick-up shoe	540
Axle current collector	541
Bulb 12 V, 60 mA	165-045-50
Connector-cable-set	543